

Esempi di parole/espressioni burocratiche¹

Nota: in **grassetto**, sono elencate alcune parole tipiche del gergo burocratico; a destra una loro possibile trasposizione. E' importante sottolineare che le parole qui proposte come sostitutive non sono certo le uniche possibili, dal momento che la parola è sempre legata a un "contesto" e solo questo suggerisce la scelta più appropriata fra le tante possibili

accedere	entrare, avere il diritto di consultare
a far tempo da	da, a partire da
afferente	riguardante, relativo a
all'atto	al/nel momento
altresì	anche, inoltre
apportare	aggiungere, introdurre, inserire; se il verbo è seguito da un sostantivo (es. apportare modifiche), conviene usare il verbo attinente (modificare)
apposito	quasi sempre da abolire
atteso che	premesso/posto/dato atto che
avanzato	indicato, espresso
comprovante	che prova, che testimonia
computare	calcolare, contare
conferire	dare
configurarsi	presentarsi
congiuntamente	insieme a
conseguire l'idoneità a	acquistare la capacità di, avere i requisiti per
contestazione	a volte da sostituire con rilievo
corresponsione	pagamento
dar corso	avviare, eseguire
demandare	affidare, delegare
detenere	avere, possedere
devolvere	dare, assegnare, trasferire
di cui al	come prevede/afferma, ecc. oppure mettere il riferimento tra parentesi
domicilio	per lo più sostituibile con indirizzo
emanare	pubblicare, diffondere
emolumenti	compensi
esibire	mostrare
espletare	fare, compiere, realizzare, concludere
implementare	incrementare, arricchire, aggiungere
imputare	attribuire, assegnare
in carico a	di, svolto da, che spetta a

¹ Il testo è un estratto dell'ottimo lavoro sulla semplificazione del linguaggio di *Aurora Lucarelli*, Ufficio Relazioni con il Pubblico, Regione Emilia Romagna

in materia di	su
in raccordo con	in collaborazione con, insieme a
in ragione	a causa
liquidazione	pagamento
metodologia	per lo più usato al posto di metodo
monitorare	osservare/controllare periodicamente, con regolarità
nominativi	nomi
nonché	e, e anche; spesso conviene cominciare un'altra frase, usando inoltre
posto in capo	per lo più sostituibile con di/del
predisposizione	preparazione
preliminarmente	prima
previo	dopo aver
problematiche	per lo più usato al posto di problemi/aspetti
processo selettivo	concorso
proventi	denari riscossi, entrate
qualora	se
quota parte	quota che spetta, percentuale
ovvero	se usato con valore di precisazione: cioè, vale a dire; se usato con valore disgiuntivo: oppure, se invece, altrimenti
sottoscrivere	spesso usato al posto di firmare
tematiche	per lo più usato al posto di temi/argomenti
verbalizzare	mettere per iscritto
vigenti	attuali, in corso, in vigore
vigilare	controllare